

## **Ordonnance sur la navigation dans les eaux suisses (Ordonnance sur la navigation intérieure, ONI)**

### **Normes techniques pour les bateaux de sport achevés et inachevés et pour les éléments de construction**

Vu l'art. 148g de l'ordonnance du 8 novembre 1978 sur la navigation dans les eaux suisses (ordonnance sur la navigation intérieure, RS 747.201.1), l'Office fédéral des transports désigne en accord avec le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) les normes techniques qui sont propres à concrétiser les exigences essentielles de sécurité auxquelles doivent satisfaire les bateaux de sport achevés et inachevés ou les éléments de construction. Les normes sont élaborées par des comités techniques sur mandat de la Commission de la CE et de l'AELE; elles sont publiées par le Comité européen de normalisation (CEN). Les normes appropriées sont énumérées dans l'annexe de la présente publication. L'énumération est exhaustive.

En comparaison avec la 4<sup>e</sup> publication dans la Feuille fédérale (FF 2006 9374), il y a lieu de signaler les modifications suivantes:

- La norme EN 28849:1993 ne figure plus dans la liste, car celle-ci a été remplacée par la norme SN et EN 8849:2003 (Pompes de cale à moteur électrique en courant continu), révisée et déjà publiée en 2005.
- La norme SN et EN 21487 (Réservoirs à carburant à essence et diesel installés à demeure) est mentionnée pour la première fois.
- Le supplément SN et EN ISO 8469:1995/A:1:2000 a été intégré dans la norme SN EN ISO 8469:2006 (Tuyaux souples non résistants au feu, pour carburant).
- La norme SN EN ISO 10239:2008 révisée remplace celle qui a été éditée en l'an 2000.
- Dans la liste, les normes avec suppléments, déjà mentionnées jusqu'ici, sont adaptées au libellé du Journal officiel de l'Union européenne. Les abréviations «AC» indiquent des suppléments quant à la forme, les abréviations «A1» portant sur le fond.

Les listes des titres des normes désignées et leurs textes peuvent être commandés à l'Association Suisse de Normalisation (SNV), Bürglistrasse 29, 8400 Winterthur ([www.snv.ch](http://www.snv.ch)).

10 juin 2008

Office fédéral des transports:  
Max Friedli

Numéro	Titre	Référence journal off. – CE
SN EN ISO 6185-1: 2001	Bateaux pneumatiques – Partie 1: Bateaux équipés d'un moteur d'une puissance maximale de 4,5 kW	C 91/2002
SN EN ISO 6185-2: 2001	Bateaux pneumatiques – Partie 2: Bateaux équipés d'un moteur d'une puissance maximale comprise entre 4,5 kW et 15 kW inclus	C 91/2002
SN EN ISO 6185-3: 2001	Bateaux pneumatiques – Partie 3: Bateaux équipés d'un moteur d'une puissance maximale supérieure ou égale à 15 kW	C 91/2002
SN EN ISO 7840: 2004	Petits navires – Tuyaux à carburant souples résistants au feu	C 5/2005
SN EN ISO 8099: 2000	Petits navires – Systèmes de rétention des déchets des installations sanitaires (toilettes)	C 138/2001
SN EN ISO 8469: 2006	Petits navires – Tuyaux souples non résistants au feu, pour carburant	C 165/23 2007
SN EN ISO 8665: 2006	Petits navires – Moteurs marins de propulsion alternatifs à combustion interne – Mesurage et déclaration de la puissance	C 223/02 2006
SN EN ISO 8666: 2002	Petits navires – Données principales	C 118/2003
SN EN ISO 8847:2004	Petits navires – Appareils à gouverner – Systèmes à drosses réas	C 61/03 2006
SN EN ISO 8847:2004/AC:2005		
SN EN ISO 8849: 2003	Petits navires – Pompes de cale à moteur électrique en courant continu	C 5/2005
SN EN ISO 9093-1: 1997	Navires de plaisance – Vannes de coque et passe-coques – Partie 1: Construction métallique	C 138/2001
SN EN ISO 9093-2: 2002	Petits navires – Vannes de coque et passe-coques – Partie 2: Construction non métallique	C 80/2003
SN EN ISO 9094-1: 2003	Petits navires – Protection contre l'incendie – Partie 1: Bateaux d'une longueur de coque inférieure ou égale à 15 m	C 163/2003
SN EN ISO 9094-2: 2002	Petits navires – Protection contre l'incendie – Partie 2: Bateaux d'une longueur de coque supérieure à 15 m	C 118/2003
SN EN ISO 9097:1994	Navires de plaisance – Ventilateurs électriques	C 59/1998 C 138/2001
SN EN ISO 9097:1994/A1:2000		
SN EN ISO 10087: 2006	Petits navires – Identification du bateau – Système de codage	C 113/03 2006
SN EN ISO 10088: 2001	Petits navires – Installations à combustible installées à demeure et réservoirs fixes correspondants	C 91/03 2002
SN EN ISO 10133: 2000	Petits navires – Systèmes électriques – installations à très basse tension à courant continu	C 59/2002
SN EN ISO 10239: 2008	Petits navires – Installations alimentées en gaz de pétrole liquéfié (GPL)	2008 / C 109/05
SN EN ISO 10240: 2004	Petits navires – Manuel du propriétaire	C 107/2005

Numéro	Titre	Référence journal off. – CE
SN EN ISO 10592: 1995	Navires de plaisance – Systèmes à gouverner hydrauliques	C 165/23 2007
SN EN ISO 10592: 1995/ A1:2000		
SN EN ISO 11105: 1997	Navires de plaisance – Ventilation des compartiments moteur à essence et/ou réservoir à essence	C 384/1997
SN EN ISO 11192: 2005	Petits navires – Symboles graphiques	C 61/03/ 2006
SN EN ISO 11547: 1995	Navires de plaisance – Dispositif de protection contre le démarrage avec vitesse en prise	C 165/23 2007
SN EN ISO 11547: 1995 / A1:2000		
SN EN ISO 11591: 2000	Petits navires à moteur – Champ de visibilité au niveau du poste de pilotage	C 59/2002
SN EN ISO 11592: 2001	Petits navires d'une longueur de coque de moins de 8 m – Détermination de la puissance maximale de propulsion	C 59/2002
SN EN ISO 11812: 2001	Petits navires – Cockpits étanches et cockpits rapidement autovideurs	C 91/2002
SN EN ISO 12215-1: 2000	Petits navires – Construction de coques et échantillons – Partie 1: Matériaux: Résines thermodurcissables, renforcement de fibres de verre, stratifié de référence	C 138/2001
SN EN ISO 12215-2: 2002	Petits navires – Construction de coques et échantillons – Partie 2: Matériaux: Matériaux d'âme pour les constructions de type sandwich, matériaux enrobés	C 235/2002
SN EN ISO 12215-3: 2002	Petits navires – Construction de coques et échantillons – Partie 3: Matériaux: Acier, alliages d'aluminium, bois, autres matériaux	C 235/2002
SN EN ISO 12215-4: 2002	Petits navires – Construction de coques et échantillons – Partie 4: Ateliers de construction et fabrication	C 235/2002
SN EN ISO 12216: 2002	Petits navires – Fenêtres, hublots, panneaux, tapes et portes – Exigences de résistance et d'étanchéité	C 318/2002
SN EN ISO 12217-1: 2002	Petits navires – Évaluation et catégorisation de la stabilité et de la flottabilité – Partie 1: Bateaux à propulsion non vélique d'une longueur de coque supérieure ou égale à 6 m	C 235/2002
SN EN ISO 12217-2: 2002	Petits navires – Évaluation et catégorisation de la stabilité et de la flottabilité – Partie 2: Bateaux à voiles d'une longueur de coque supérieure ou égale à 6 m	C 235/2002
SN EN ISO 12217-3: 2002	Petits navires – Évaluation et catégorisation de la stabilité et de la flottabilité – Partie 3: Bateaux d'une longueur de coque inférieure à 6 m	C 235/2002
SN EN ISO 13297: 2000	Petits navires – Systèmes électriques – Installations de distribution de courant alternatif	C 59/2002
SN EN ISO 13929: 2001	Petits navires – Appareils à gouverner – Transmission à engrenages	C 59/2002
SN EN ISO 14895: 2003	Petits navires – Réchauds de cuisine alimentés par combustible liquide	C 261/2003

Numéro	Titre	Référence journal off. – CE
SN EN ISO 14945: 2004	Petits navires – Plaque du constructeur	C 165/23 2007
SN EN ISO 14945: 2004/ AC:2005		
SN EN ISO 14946: 2001	Petits navires – Capacité de charge maximale	C 165/23 2007
SN EN ISO 14946: 2004/ AC:2005		
SN EN ISO 15083: 2003	Navires de plaisance – Systèmes de pompage de cale	C 261/2003
SN EN ISO 15084: 2003	Petits navire – Mouillage, amarrage et remorquage – Points d’ancrage	C 163/2003
SN EN ISO 15085: 2003	Petits navires – Prévention de chutes d’homme à la mer et remontée à bord	C 261/2003
SN EN ISO 15584: 2001	Petits navires – Moteurs intérieurs à essence – Éléments des circuits d’alimentation et des systèmes électriques	C 59/2002
SN EN ISO 16147: 2002	Petits navires – Moteurs intérieurs diesels – Éléments des circuits d’alimentation et des systèmes électriques fixes sur le moteur	C 80/2003
EN ISO 21487:2006	Petits navires – Réservoirs à carburant à essence et diesel installés à demeure	C 165/23 2007
EN ISO 28846:1993	Navires de plaisance; équipements électriques; protection contre l’inflammation des gaz inflammables environnants	C 255/1995 C 138/2001
EN ISO 28846:1993/ A1:2000		
EN ISO 28848: 1993	Navires de plaisance; appareils à gouverner commandés à distance	C 255/1993 C 138/2001
EN ISO 28848:1993/ A1:2000		
EN ISO 29775:1993	Navires de plaisance – Appareils à gouverner commandés à distance pour moteurs hors-bord uniques de puissance comprise entre 15 kW et 40 kW	C 255/1995 C 138/2001
EN ISO 29775:1993/ A1:2000		
SN EN ISO 60092-507: 2000	Installations électriques à bord des navires – Partie 507: Navires de plaisance	C 137/2003

## **Ordonnance sur la navigation dans les eaux suisses (ordonnance sur la navigation intérieure, ONI). Normes techniques pour les bateaux de sport, pour les bateaux de sport inachevés et pour les éléments de construction**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	2008
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	23
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	10.06.2008
Date	
Data	
Seite	4544-4547
Page	
Pagina	
Ref. No	10 141 848

Die elektronischen Daten der Schweizerischen Bundeskanzlei wurden durch das Schweizerische Bundesarchiv übernommen.

Les données électroniques de la Chancellerie fédérale suisse ont été reprises par les Archives fédérales suisses.

I dati elettronici della Cancelleria federale svizzera sono stati ripresi dall'Archivio federale svizzero.